

1868-02-12

SENDER

Theodor L. Lundbye

RECIPIENT

P.C. Skovgaard

FACTS

Document type:  
Letter

Sender's location:  
Nordkjær

Mentioned people:  
Charlotte Caroline Augusta Lundbye  
Frederikke Christine Lundbye  
J.Th. Lundbye  
Siegvard Lundbye  
Theodor Emanuel Lundbye

Archive:  
Mappe 1 nr. 19

TRANSCRIPTION

Nordkjær den 12 Febr 1868.

Kjære Hr. Professor!<sup>1</sup>

Deres venlige Brev af 4 d.m har jeg rigtig modtaget og takker Dem ret meget derfor. Det gjorde os meget ondt deraf at erfare, at De ikke var rigtig vel og ikke mindre ondt gjorde det mig med at have paaført Dem al den Ulejlighed, i Deres Upasselighed. Omstændighederne bød mig endog at bebyrde Dem med mere end Nødvendigt; men dette Uheld kan jeg takke Andre for. De maa derfor endelig ikke vredes paa mig, kjære Hr. Professor! men modtage min oprigtige Tak for al Deres Ulejlighed og Venlighed og saavel min kjære Hustrues som mine egne bedste Ønsker om at De ret snart igjen maa være rask.

●2●

Det glædede mig ogsaa for Dem, Hr. Professor! at Udfaldet med de kjære Malerier blev saa godt. Den smukkeste Løn for havt Ulejlighed. Jeg billiger saa fuldkomment Deres Fremgangsmaade i det Hele og er saa fuldkomment Tilfreds med Arrangementet at jeg er Dem uendelig forbunden derfor og megen Tak skyldig. Ikke mindst glædede det os at høre Dem omtale vor kjære Theodor godt, ligesom de fleste han kommer i Berørelse med. Den gode Gud give ham fremdeles Lyst og Kraft til at vedblive, saa bliver han med Guds Hjælp nok hjulpen. Blot han fremdeles maa kunne modstaa Fristelserne i den store Hovedstad! Professorens første Brev var skrevet paa fire Ugensdagen efterat min Svigerinde<sup>2</sup> forlod dette Liv og sine smaa for at forenes med sin forud

●3●

gangne Mand<sup>3</sup>, hvem hun savnede saa uudsigeligt. Ja! Døden er kommen ind i min Familie, kun den gode Gud veed hvem den næste Gang kalder. Restbeløbet af Pengene skal jeg snart tillade mig at disponere over og da tage mig den Frihed at tilskrive Dem.

Idet jeg endnu en Gang beder Dem kjære Hr. Professor!<sup>1</sup> modtage min hjertelige tak for den smukke Udførelse af det vanskelige Hverv, beder jeg Dem ogsaa modtage min Hustues<sup>4</sup> og mine egne venligste Hilsener til Deres Fam, og Dem selv med det oprigtige ønske om en god Bedring. Ligeledes vore hjertelige Tak for al Deres ulejlighed med vor Theodor.<sup>5</sup>

Med højagtelse  
hengivenst  
Lundbye<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Maler og tituleret professor P.C. Skovgaard (1817-1875).

<sup>2</sup> Charlotte Caroline Augusta Lundbye født Ernst (1824-1868). Gift i 1852 med Siegvard Urne Rosenvinge Lundbye (1820-1864).

<sup>3</sup> Siegvard Urne Rosenvinge Lundbye (1820-1864). Bror til Emanuel Andreas Lundbye, Christian Carl Lundbye, Johan Thomas Lundbye, Joachim Emil Lundbye, Honoratus Lundbye.

<sup>4</sup> Frederikke Christine Lundbye (1815-1886) født Leger.

<sup>5</sup> Dekorationsmaler Theodor Emanuel Lundbye (1847-1934), søn af Theodor L. Lundbye

<sup>6</sup> Theodor L. Lundbye (1816-1907), den tredjeældste bror til maleren J.Th. Lundbye (1818-1848).

Nordkycen d. 12 Febr  
1868.

Pjers J<sup>r</sup> Grefarpes!

Minne menslige Heren af 46. No for  
j<sup>e</sup> rigtig modtaget og takker dem  
for meget braf. Det gjæder os  
meget end braf at erfare, at de  
ikke mere rigtig vil og ikke mindre  
end gjæder det mig med at have gæ.  
gjæst dem til den Velislyst, i deres  
Arbejdslyst. Omstændighederne har mig  
nok at hylse dem med mine  
Høimodigt, men de har dog den  
takke Ambas for. De har braf en.  
Selig ikke mindre gæ mig, J<sup>r</sup> G<sup>r</sup>  
Grefarpes! men modtage mig rigtig.  
Sige til for at deres Velislyst og  
Arbejdslyst og farvel mig J<sup>r</sup> G<sup>r</sup>  
J<sup>r</sup> min egen hofte Høimodigt om at  
de vil først give mig mere rigt.

Det glæder de mig meget for dem, 3<sup>de</sup>  
Kongesønnen! at der findes enet de hvide  
Malerier blev for godt. Den smukke  
for den for langt tilsluttet.

By helliger for færdigkommenhed den  
Længekommer de i det fælles og er  
for færdigkommenhed længe med dem.  
gennem det at de er den mestelig  
færdigkommenhed længe og ingen. Det  
glæder de. Gode minde glæder de  
er at for den enkelte med hvide  
Theodor godt, længe de længe for  
Længe i Længe med. Den gode  
Gode for den færdigkommenhed og det  
at at modliden, for hvide for med  
Gode fælles med færdigkommenhed. Det for færdigkommenhed  
Længe med hvide med færdigkommenhed.  
er i den færdigkommenhed.

Kongesønnen færdigkommenhed Længe med færdigkommenhed  
for færdigkommenhed færdigkommenhed færdigkommenhed  
færdigkommenhed færdigkommenhed færdigkommenhed  
færdigkommenhed færdigkommenhed færdigkommenhed

junger Mann, wenn ich könnte  
es möglichst. Ich habe in dem  
meist: mit Linsen, wie der  
gute Gott auch sein den neuen Gang  
halten.

Aufmerksamst auf Junge der sie  
hätten auf die Drogen und auch  
da habe auf den Geist und die Sinne  
den.

Ich habe auch mich sehr über den  
Herrn St. Josephs und habe mich  
speziell für den jungen Mann  
für die notwendigen Dinge, habe ich  
den auch mich mich sehr  
und mich auch meine eigene  
den Herrn, und den Herrn mit der  
eigenen Hand um ein gutes Leben.  
Auch habe ich mich sehr für die  
den Herrschaft mit der Theodor.

Mit herzlichster  
grüßend  
Ihre  
Herrlich

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 1 Nr. 19